

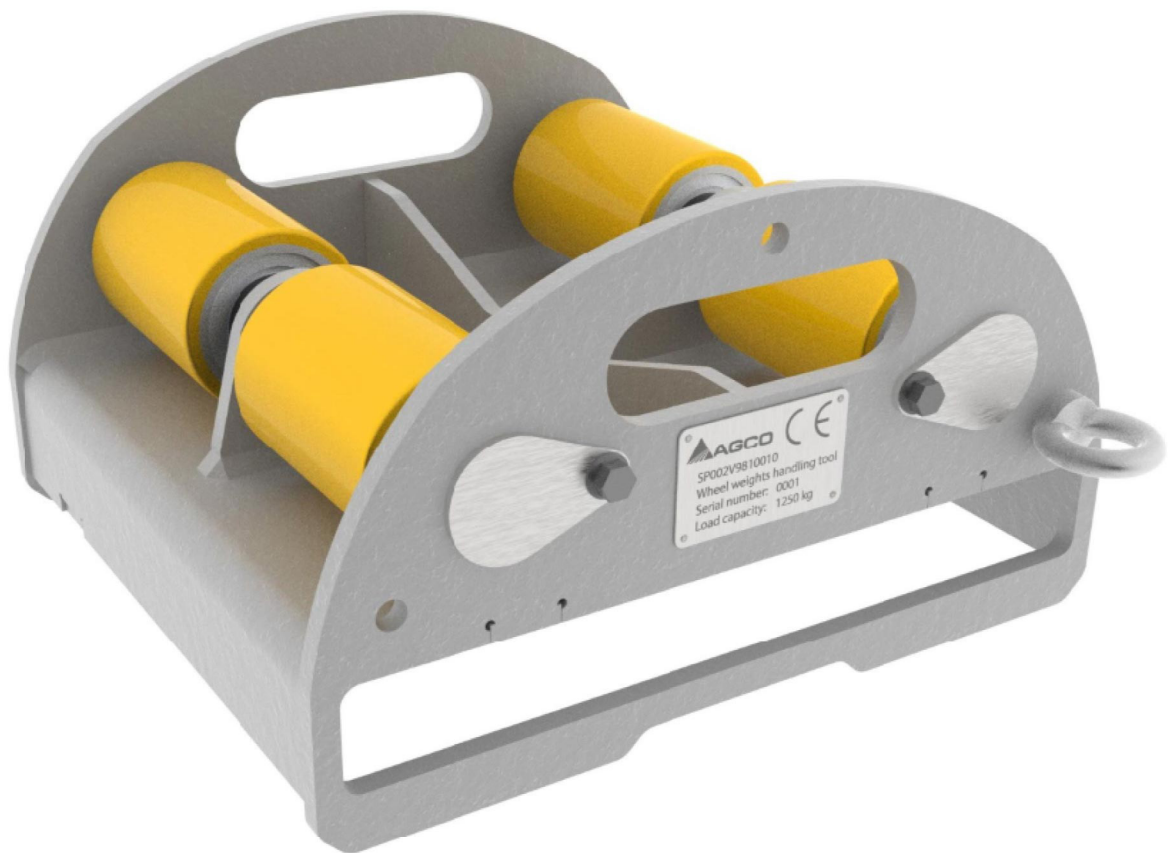
Betriebsanleitung



## Radgewichte-Handling-Werkzeug

**SP002V9810010**

Wheel weight handling tool



Marktoberdorf  
AGCO GmbH – Johann-Georg-Fendt-Str. 4 – D-87616 Marktoberdorf  
© AGCO 2023  
Original Betriebsanleitung

August 2023  
SP002P001B00A  
EME  
Deutsch



## Informationen zur Verwendung dieses Handbuchs

### Allgemein

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme oder der Durchführung von Arbeiten mit der Maschine.

Wenn Sie weitere Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren AGCO-Händler.

Dieses Handbuch gilt nur für die Modelle, die auf dem Titelblatt angegeben sind.

### Inhalt

Zur schnellen Referenz befindet sich ein Index auf der Rückseite des Handbuchs. Der Index listet den Inhalt und die entsprechende Stelle im Handbuch auf. Am Anfang jedes Kapitels steht ein Inhaltsverzeichnis mit den verschiedenen Abschnitten des jeweiligen Kapitels.

### Anzugsmomente der Schrauben

Schrauben immer durch Schrauben mit gleicher Spezifikation ersetzen. Alle Schrauben mit dem korrekten Anzugsmoment festziehen.

Die Liste der Anzugsmomente sind dem Wartungshandbuch oder den Montageanweisungen der Maschine zu entnehmen. Wenn der Anzugsmomentwert anders ist, wird er in der Anleitung angegeben.

### Spezialwerkzeuge

Wenn ein Spezialwerkzeug in einem Verfahren verwendet werden muss, ist die Werkzeugkennzeichnung in der Anleitung angegeben.

### Abbildungen

Die Abbildungen zeigen nicht immer die gleiche Maschinenspezifikation oder Maschinenkonfiguration. Das Verfahren ist das gleiche, es sei denn, die Anweisung schreibt etwas anderes vor.

Die Abbildungen in diesem Handbuch verwenden ein Farbsystem, um Ihnen zu helfen, die Anweisungen korrekt zu befolgen.

Farbe	Beschreibung	Funktionen
	<b>Ziel/Schwerpunktthema</b> Die primäre Komponente in dem Schritt hat diese Farbe.	Primäre Komponente, Aufkleberposition, Einbauposition der Komponenten
	<b>Verbindungsstücke, Befestigungselemente</b> Alle Arten von Komponenten, die eine primäre Komponente mit einer anderen Komponente verbinden, haben diese Farbe.	Befestigungselemente, elektrische Steckverbinder
	<b>Primäre Alternative</b> Wenn auf einer Abbildung 2 primäre Komponenten zu sehen sind, hat eine der 2 Komponenten diese Farbe.	Sekundärkomponente
	<b>Sekundäre Alternative</b> Wenn auf einer Abbildung 3 primäre Komponenten zu sehen sind, hat eine der 3 Komponenten diese Farbe.	Tertiäre Komponente
	<b>Spezialwerkzeug</b> Wenn Spezialwerkzeuge oder Geräte abgebildet werden, haben sie diese Farbe.	Manometer, angegebene Werkzeuge

Farbe	Beschreibung	Funktionen
	<p><b>Sich bewegende Teile</b> Ein Teil, das bewegt, aber nicht von der Maschine entfernt werden muss.</p>	<p>Elektrische Leitungen, Hydraulikschläuche</p>
	<p><b>Abschnitte</b> Wenn der Querschnitt einer Komponente benötigt wird, zeigt diese Farbe die Komponente an, durch die Sie sehen.</p>	<p>Motoren, Antriebsstrang</p>
	<p><b>Kanäle</b> Zum Anzeigen des Flüssigkeitsstroms in einem Kanal.</p>	<p>Motoren, Antriebsstrang</p>
	<p><b>Temperatur</b> Wo sich die Temperatur der Flüssigkeit ändert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blau – Kalt</li> <li>• Rot – Heiß</li> </ul>	<p>Kühlmitteldurchfluss, Wasserdurchfluss</p>
	<p><b>Druck</b> Wo sich der Druck oder Zustand des Gases ändert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gelb – Niedrig</li> <li>• Orange – Hoch</li> </ul>	<p>SCR-System, Hydrauliksysteme</p>

# Radgewichte-Handling-Werkzeug

	Informationen zur Verwendung dieses Handbuchs .....	3
<b>1</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>7</b>
1.1	Sicherheitssymbole .....	9
1.2	Sicherheitshinweise .....	10
1.3	Wertstoffe und Abfälle entsorgen .....	11
<b>2</b>	<b>Wartung und Lagerung</b> .....	<b>13</b>
2.1	Wartung.....	15
2.2	Lagerung.....	16
<b>3</b>	<b>Einführung</b> .....	<b>17</b>
3.1	Stückliste .....	19
3.2	Typenschild und Prüfplakette .....	20
3.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	21
<b>4</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>23</b>
4.1	Vorbereitung .....	25
4.1.1	Das Radgewicht-Werkzeug sicher an den Gabeln montieren .....	25
4.2	Verwendung des Hubwerkzeugs .....	26
4.2.1	Das Radgewicht von der Maschine entfernen .....	26
4.2.2	Das Radgewicht an der Maschine montieren .....	28
4.3	Vorgang abgeschlossen .....	31
4.3.1	Das Radgewicht-Werkzeug sicher von den Gabeln entfernen .....	31
	<b>Index</b> .....	<b>33</b>



# 1 Sicherheit

<b>1.1</b>	<b>Sicherheitssymbole.....</b>	<b>9</b>
<b>1.2</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>10</b>
<b>1.3</b>	<b>Wertstoffe und Abfälle entsorgen.....</b>	<b>11</b>





## 1.1 Sicherheitssymbole

**HINWEIS:** Die Verwendung der Signalwörter *GEFAHR*, *WARNUNG* und *VORSICHT* mit den Sicherheitshinweisen. Das Signalwort für jeden Hinweis verwendet die folgende Struktur:



**GEFAHR: Gefahr**

Zeigt Daten zu einer möglichen Gefahr, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder Verletzungen führen kann.



**WARNUNG: Warnung**

Zeigt Daten zu einer möglichen Gefahr, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder Verletzungen führen kann, einschließlich Gefahren, die auftreten, wenn die Schutzvorrichtungen nicht in Position sind.

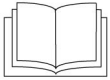


**VORSICHT: Achtung**

Zeigt Daten zu einer möglichen Gefahr, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu kleinen oder mittelschweren Verletzungen, Schäden an Bauteilen oder Sachschäden führen kann.

**HINWEIS:** Dies zeigt mehr hilfreiche Daten an.

## 1.2 Sicherheitshinweise



Stellen Sie sicher, dass Sie über die Betriebsanleitung der Maschine verfügen, an der Sie den Satz montieren möchten. Vor dem Durchführen der Anweisungen sämtliche Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung der Maschine durchlesen und befolgen.

Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, besteht Verletzungsgefahr.

In den meisten Fällen können Verletzungen verhindert werden, wenn gefährliche Situationen erkannt werden, bevor es zu Verletzungen kommt.

Die Person, die diesen Satz montiert, muss ein zugelassener Techniker sein und über die erforderlichen Werkzeuge verfügen.

Die Ausrüstung nicht verändern. Eine Änderung, die nicht vom Hersteller freigegeben ist, kann die Funktionsweise der Maschine verändern und Schäden verursachen oder zu Verletzungen führen.

Nur zugelassene AGCO-Ersatzteile verwenden.



### **WARNUNG:**

**Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden an der Maschine ist Folgendes zu beachten:**

- Die für die Aufgabe geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden.
  - Augenschutz
  - Schutz der Hände
  - Schutz der Füße
  - Gehörschutz
- Das Fahrzeug auf festem und ebenem Untergrund abstellen.
- Die Zapfwelle deaktivieren, falls montiert.
- Das Getriebe auf Parken stellen und die Feststellbremse anziehen.
- Die Bedienkonsole auf „AUS“ stellen.
- Den Motor abstellen und den Schlüssel abziehen.
- Umsichtig vorgehen und auf Geräusche achten! Warten, bis bewegliche Teile zum Stillstand kommen, bevor mit der Arbeit begonnen wird.
- Vor dem Arbeiten an oder unter dem Fahrzeug unbedingt Unterlegkeile vor und hinter die Räder legen.
- Alle Energiequellen entfernen oder entlasten, z. B.:
  - Die Batterie abklemmen.
  - Druckabbau aus einem System.
  - Bewegliche Teile verriegeln.
- Den Arbeitsbereich von Öl, Schmutz und Ernterückständen befreien.

Gute Sicherheitsmaßnahmen verhüten Unfälle für Sie und jede Person in Ihrer Nähe.

### 1.3 Wertstoffe und Abfälle entsorgen

Eine falsche Entsorgung kann zu Umweltschäden führen. Zu den gefährlichen Abfallstoffen gehören Öl, Kraftstoff, Kühlmittel, Batteriechemikalien und Kältemittel der Klimaanlage.

- Zum Sammeln/Auffangen des Abfallmaterials bitte nur zugelassene Behälter verwenden. Nach dem Ablassen der Flüssigkeiten ist der Behälter immer korrekt zu verschließen.
- Keine Abfälle/Flüssigkeiten in die Kanalisation bzw. eine Wasserquelle entsorgen oder auf dem Boden verschütten.
- In die Luft freigesetztes Kältemittel der Klimaanlage kann die Umwelt schädigen. Die örtlichen Vorschriften empfehlen, das Kältemittel nur von einem zugelassenen Techniker entfernen und recyceln zu lassen.
- Die Umweltschutzgesetze befolgen.
- Die örtlichen Behörden geben Auskunft über das richtige Verfahren zur Entsorgung der Elektrogeräte.

Entsorgungszentren oder zugelassene Händler verfügen über die korrekte Ausrüstung für die Entsorgung von Altöl.

Materialien mit diesem Symbol nicht im Allgemeinmüll entsorgen.



Abb. 1

Materialien mit diesem Symbol müssen dem Recycling zugeführt werden.

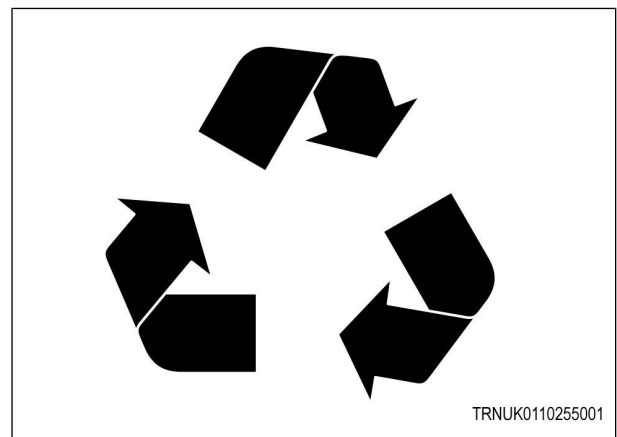


Abb. 2



## 2 Wartung und Lagerung

2.1	Wartung .....	15
2.2	Lagerung .....	16



## 2.1 **Wartung**

- Das Werkzeug vor und nach der Verwendung reinigen. Ein verschmutztes Werkzeug kann rutschig sein, was gefährlich sein kann.
- Das Werkzeug vor der Verwendung überprüfen. Das Werkzeug nicht verwenden, wenn es nicht gewartet werden kann. Sicherstellen, dass alle Komponenten gewartet werden können.
- Die Komponenten des Werkzeugs müssen regelmäßig geschmiert werden. Durch regelmäßige Wartung kann das Werkzeug länger gewartet und verwendet werden.

## 2.2 Lagerung

**WICHTIG:** *Das Werkzeug nicht im Freien lagern.*

Sicherstellen, dass das Werkzeug ordnungsgemäß gelagert wird. Das Werkzeug muss in einer trockenen Umgebung abseits von normalen Arbeitsbereichen gelagert werden. Wenn es möglich ist, sollte das Werkzeug in einer staubfreien Umgebung gelagert werden, um die Wartungsfähigkeit des Werkzeugs zu verbessern.

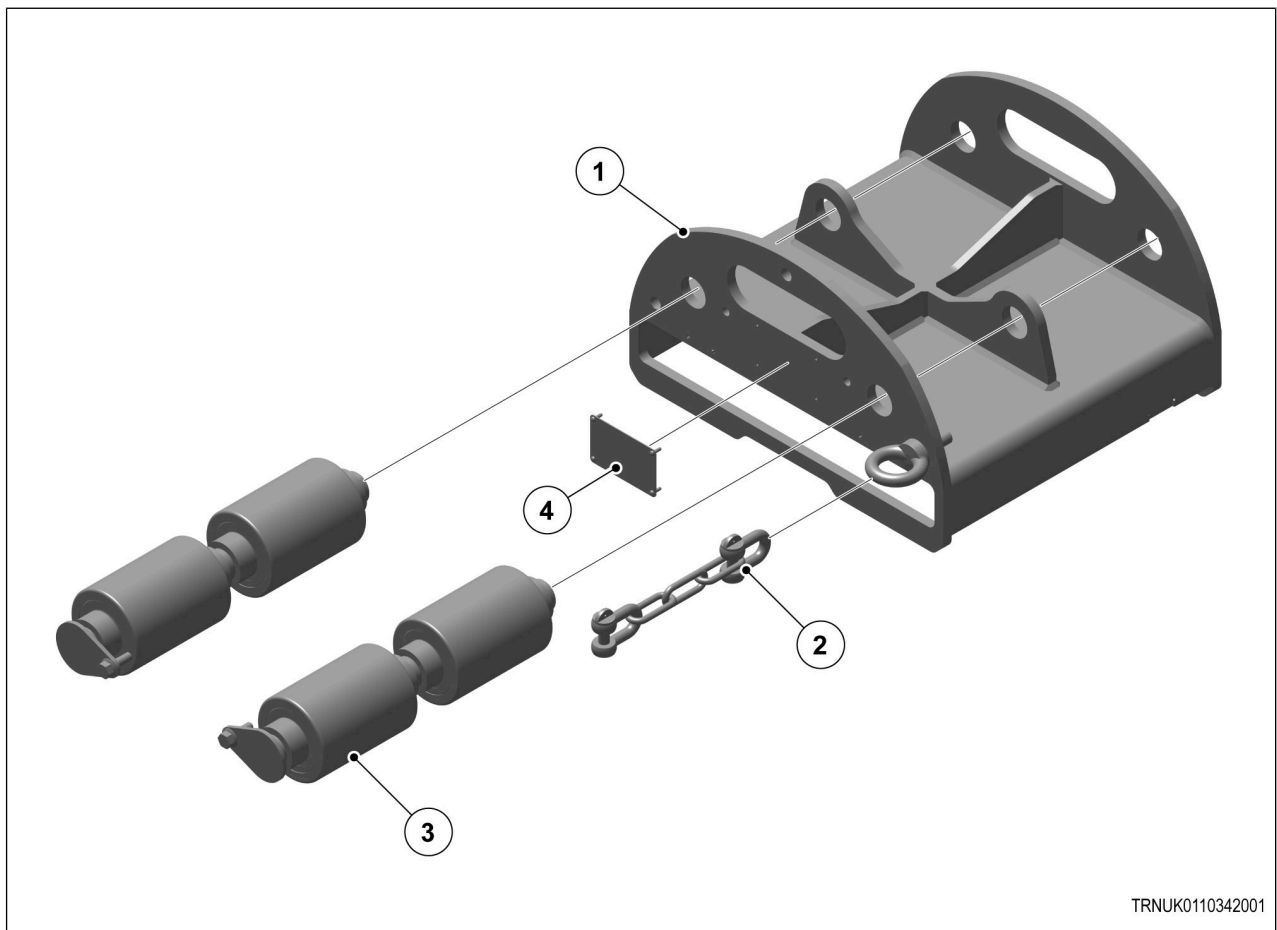


## 3 Einführung

<b>3.1</b>	<b>Stückliste .....</b>	<b>19</b>
<b>3.2</b>	<b>Typenschild und Prüfplakette .....</b>	<b>20</b>
<b>3.3</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>21</b>



### 3.1 Stückliste



TRNUK0110342001

Abb. 1

	Beschreibung	Menge
1	Chassis des Werkzeugs	1
2	Sicherheitshaken und Kette	1
3	Rolle	4
4	Typenschild	1

## 3.2 Typenschild und Prüfplakette

### Typenschild

- (1) Teilenummer
- (2) Titel des Tools
- (3) QR-Code (Link zur Produkt-Webseite)
- (4) Maximale Tragfähigkeit 1250 kg
- (5) Seriennummer



Abb. 2

### Prüfplakette



**WARNUNG:**  
 Niemals ein Werkzeug nutzen, das nicht getestet wurde oder dessen routinemäßige Inspektion noch nicht durchgeführt wurde.

- Das Werkzeug muss regelmäßig überprüft werden.
- Die Inspektion muss den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Nach der Inspektion muss ein neuer Aufkleber angebracht werden.

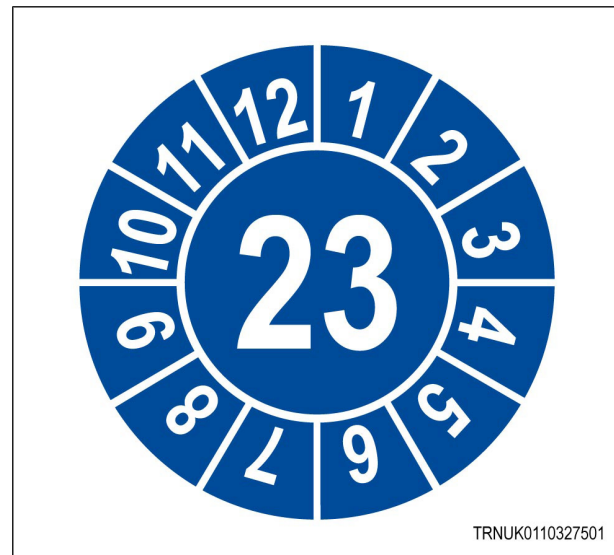


Abb. 3

### 3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Hubvorrichtung nur zum Aus- und Einbau von Radgewichten verwenden. Bei jeder Anwendung sicherstellen, dass das Gerät mindestens mit der Gewichtsweite +10 mm in das jeweilige Radgewicht eingeführt wird. Diese Hubvorrichtung wurde speziell für die folgenden AGCO-Radgewichte entwickelt.

Teilenummer	Gewicht	Breite
334800040020	200 kg	120 mm
954800040030	300 kg	135 mm
954800040061	600 kg	205 mm
530800040080	650 kg	180 mm
530800040070	1000 kg	251 mm
530800040050	1250 kg	235 mm

Es kann nicht garantiert werden, dass dieses Gerät auch für andere Radgewichte geeignet ist und unfallsicher verwendet werden kann.



## 4 Bedienung

<b>4.1</b>	<b>Vorbereitung</b> .....	<b>25</b>
4.1.1	Das Radgewicht-Werkzeug sicher an den Gabeln montieren .....	25
<b>4.2</b>	<b>Verwendung des Hubwerkzeugs</b> .....	<b>26</b>
4.2.1	Das Radgewicht von der Maschine entfernen .....	26
4.2.2	Das Radgewicht an der Maschine montieren .....	28
<b>4.3</b>	<b>Vorgang abgeschlossen</b> .....	<b>31</b>
4.3.1	Das Radgewicht-Werkzeug sicher von den Gabeln entfernen .....	31





## 4.1 Vorbereitung

### 4.1.1 Das Radgewicht-Werkzeug sicher an den Gabeln montieren



**WARNUNG: Schwere Komponenten.**

Falsches Bewegen schwerer Gegenstände kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.

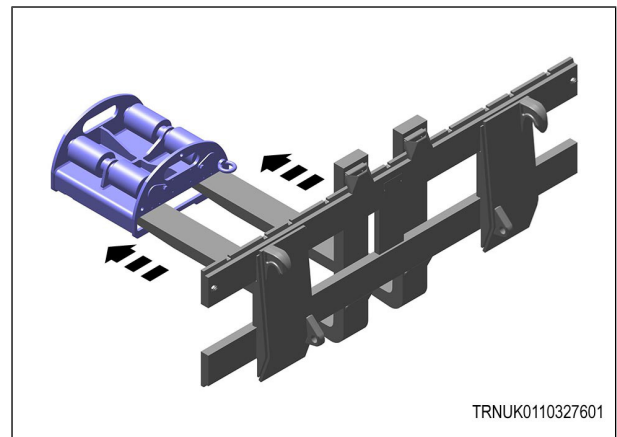
Die entsprechenden Geräte und Hebepunkte verwenden, um die Maschine und schwere Gegenstände bei den Arbeiten anzuheben oder zu halten.

#### Vor Arbeitsbeginn

- Einen Gabelstapler holen.
- Für eine sichere und komfortable Handhabung des Radgewicht-Werkzeugs ist stets eine flache und feste Oberfläche zu verwenden.

#### Vorgehensweise

1. **HINWEIS:** Wenn der Gabelstapler mit hydraulischer Weiteneinstellung ausgestattet ist, sicherstellen, dass beim Anheben des Radgewicht-Werkzeugs keine Spannung vorhanden ist. Sicherstellen, dass die Gabeln nicht die Seiten des Radgewicht-Werkzeugs berühren. Der Freiraum zwischen den Seiten des Radgewichts-Werkzeugs und den Gabeln hilft bei der Ausrichtung des Werkzeugs. Die Gabeln des Gabelstaplers vollständig in die Vorderseite des Werkzeugs einführen.



TRNUK0110327601

Abb. 1

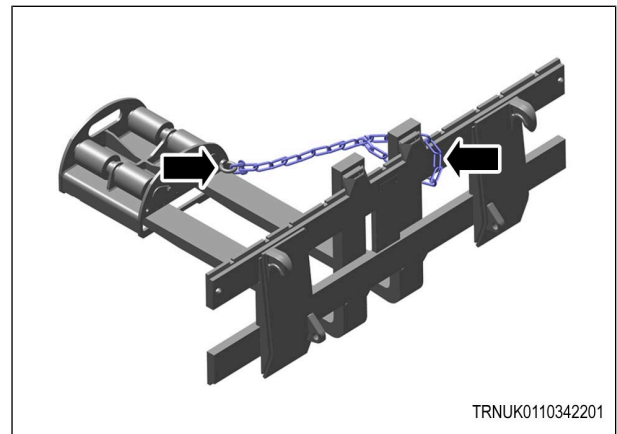
2.



**WARNUNG:**  
Die montierte Kette muss genutzt werden, um die Bewegung des Werkzeugs auf den Gabeln zu verhindern.

Verwenden Sie die Kette und den Haken, um das Werkzeug am Gabelstapler zu befestigen.

3. Die Kette und den Haken prüfen. Sicherstellen, dass Kette und Haken korrekt am Gabelstapler montiert sind und die Kette fest sitzt.
4. Den Gabelstapler zum Anheben des Werkzeugs betätigen.



TRNUK0110342201

Abb. 2

## 4.2 Verwendung des Hubwerkzeugs

### 4.2.1 Das Radgewicht von der Maschine entfernen

#### Vor Arbeitsbeginn

Um Schäden am Reifenventil zu vermeiden, sicherstellen, dass sich das Reifenventil oben am Rad befindet.

#### Vorgehensweise

1. Sicherstellen, dass die Gabeln des Gabelstaplers waagrecht sind.
2. Die Gabeln waagrecht halten, und das Werkzeug langsam in der Mitte des Radgewichts montieren.
3. Sicherstellen, dass das Werkzeug richtig montiert wurde.
4. Die Gabeln des Gabelstaplers langsam anheben. Sicherstellen, dass nur die Walzen am Radgewicht aufliegen.

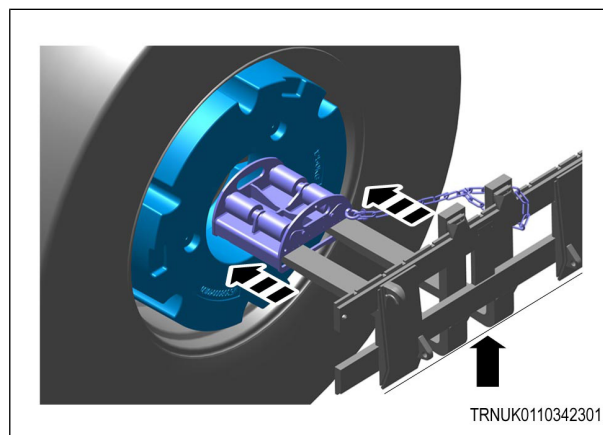


Abb. 3

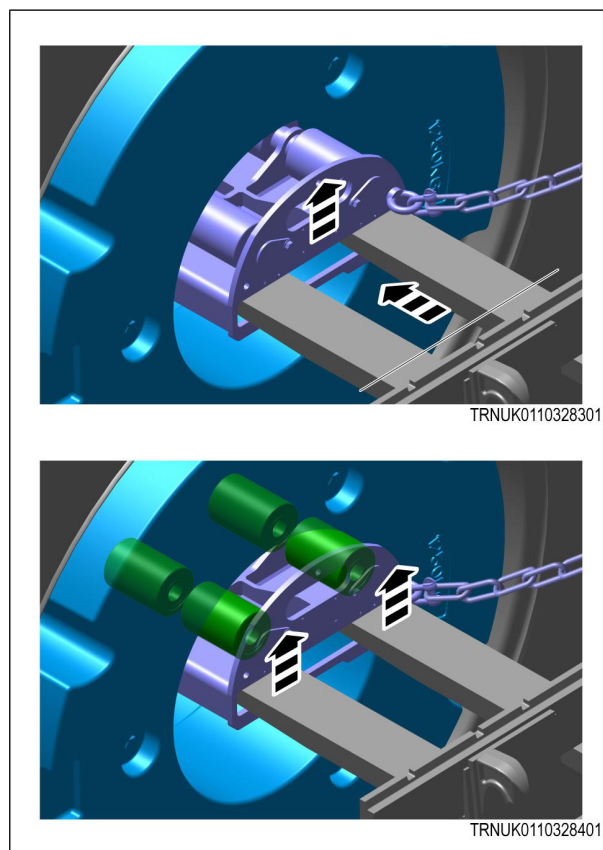


Abb. 4

5. Die 3 Befestigungselemente entfernen.

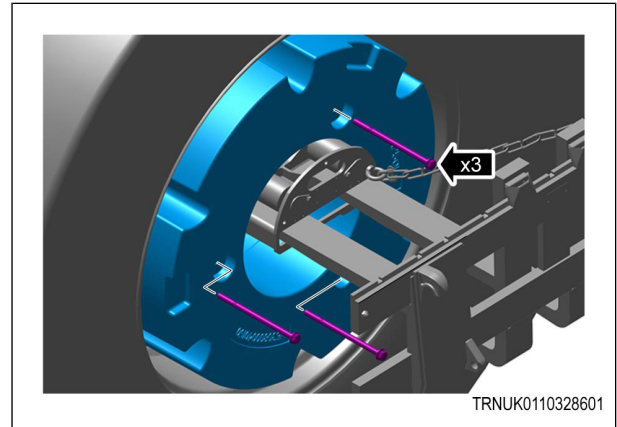


Abb. 5

- 6.



**WARNUNG:**  
Sicherstellen, dass die Gefahrenzonen frei sind, bevor Sie das Radgewicht bewegen. Sicherstellen, dass keine Personen den Gefahrenbereich betreten.

Mit dem Gabelstapler vorsichtig das Radgewicht vom Rad entfernen.

7. Das Radgewicht zum Lagerbehälter transportieren.

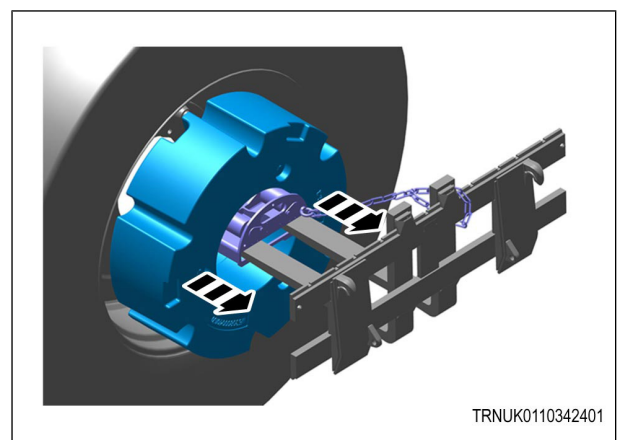


Abb. 6

8. Die 2 Stifte entfernen.  
9. Die Stange vom Aufbewahrungsbehälter entfernen.

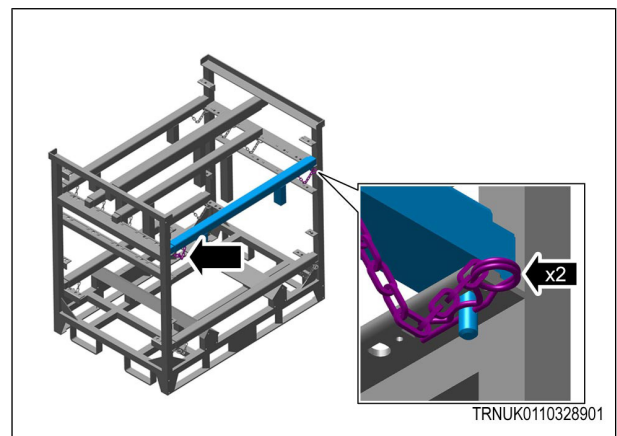


Abb. 7

10. **WICHTIG:** Das Werkzeug bei den Schritten 11 bis 13 am Radgewicht montiert lassen.

Die Gabeln betätigen, um das Radgewicht am Aufbewahrungsbehälter auszurichten.

11. Das Radgewicht im Aufbewahrungsbehälter verstauen.

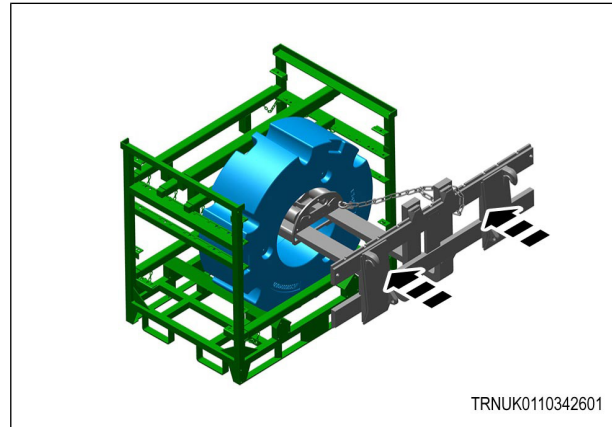


Abb. 8

12.



**WARNUNG:**  
Den Gabelstapler für diesen Schritt nicht in Betrieb nehmen.

Die Stange am Container montieren und befestigen.

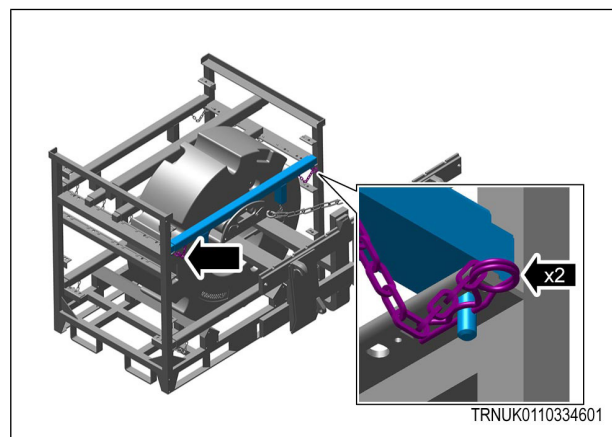


Abb. 9

13. Den Gabelstapler betätigen, um das Werkzeug auf die Mitte des Radgewichts abzusenken.
14. Den Gabelstapler rückwärts fahren, um das Werkzeug vom Radgewicht zu entfernen.

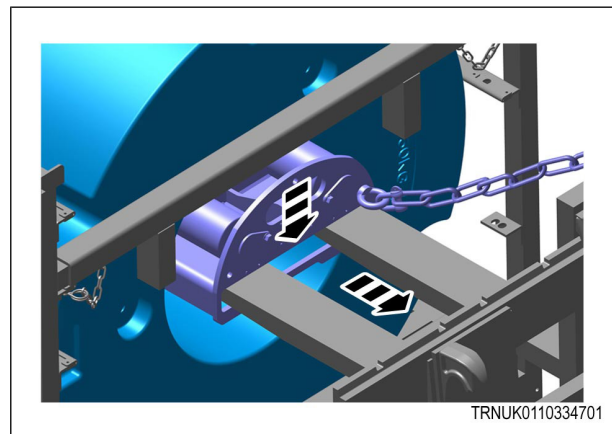


Abb. 10

#### Nach Abschluss der Arbeiten

- Falls erforderlich diesen Vorgang wiederholen, um weitere Radgewichte zu entfernen.
- Das Radgewicht-Werkzeug sicher von den Gabeln entfernen.

### 4.2.2 Das Radgewicht an der Maschine montieren

#### Vor Arbeitsbeginn

Das Radgewicht-Werkzeug sicher an den Gabeln montieren.

- Das Wartungshandbuch der Maschine beachten. Die korrekten Anzugsmomente für die Radgewicht-Befestigungselemente ermitteln.
- Das Radgewicht-Werkzeug sicher an den Gabeln montieren.

### Vorgehensweise

1. **WICHTIG:** Sicherstellen, dass die Gabeln des Gabelstaplers waagrecht sind.

Den Gabelstapler nutzen, um das Werkzeug an der Mitte des Radgewichts auszurichten.

2. Das Werkzeug am Radgewicht montieren.
3. Die Gabeln des Gabelstaplers langsam anheben. Sicherstellen, dass die Walzen am Radgewicht sitzen.
4. Die 2 Stifte und die Stange aus dem Aufbewahrungsbehälter entfernen.

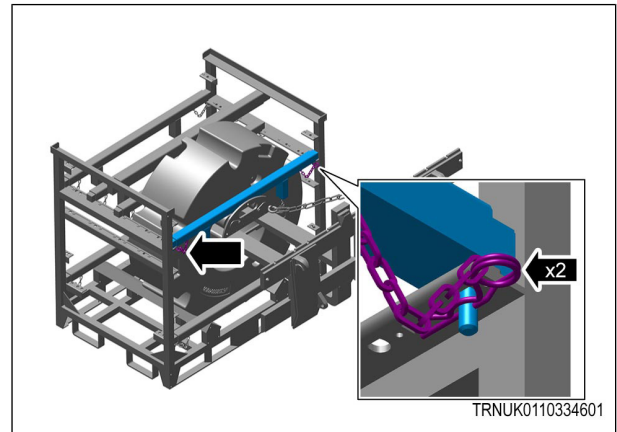


Abb. 11

- 5.



**WARNUNG:**  
Sicherstellen, dass die Gefahrenzonen frei sind, bevor Sie das Radgewicht bewegen.  
Sicherstellen, dass keine Personen den Gefahrenbereich betreten.

Den Gabelstapler nutzen, um das Radgewicht vorsichtig aus dem Lagercontainer zu heben.

6. Den Gabelstapler nutzen, um das Radgewicht vorsichtig in die Nähe des Rades zu bringen.
7. Die Feststellbremse des Gabelstaplers aktivieren.

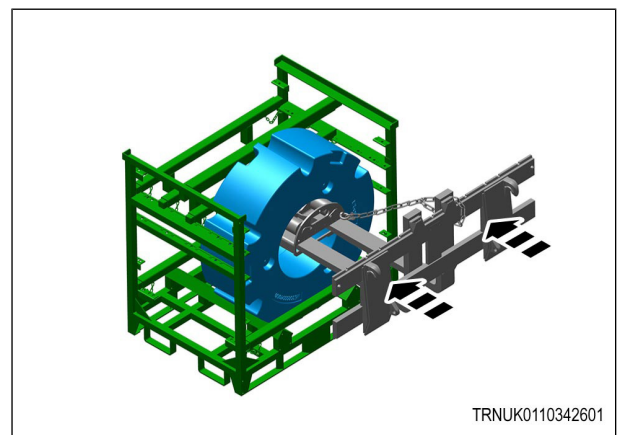


Abb. 12

8.

**WARNUNG:**

- Diesen Arbeitsschritt nur durchführen, wenn die Feststellbremse des Gabelstaplers aktiviert ist.
- Beim Drehen der Radgewichte sehr vorsichtig vorgehen. Es besteht die Gefahr, dass Ihre Finger eingeklemmt werden.
- Beim Einsetzen des Radgewichts nicht auf das Reifenventil schlagen.
- Beim Einsetzen des Radgewichts nicht auf das Reifendruckkontrollsystem schlagen.

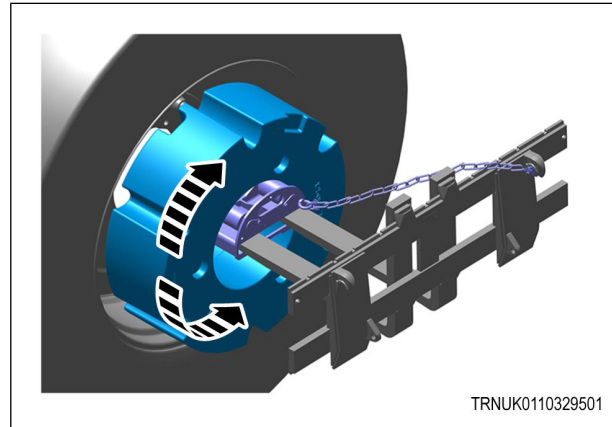


Abb. 13

Das Radgewicht drehen, um die Befestigungsbohrungen im Radgewicht an den Befestigungsbohrungen im Rad auszurichten.

9. Das Radgewicht am Träger am Rand der Maschine montieren.
10. Die 3 Befestigungselemente montieren.
11. Die 3 Befestigungselemente mit der richtigen Spezifikation festziehen.

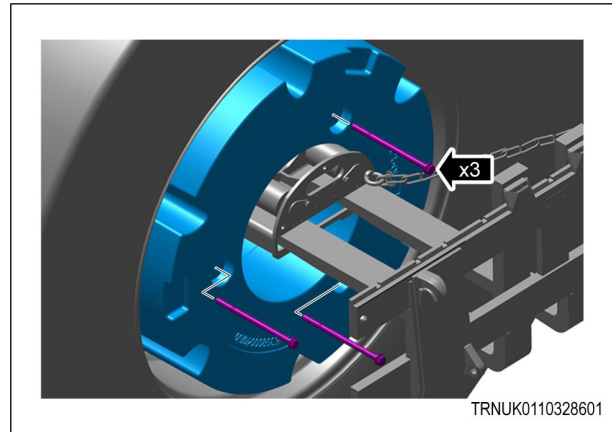


Abb. 14

12. Die Gabeln des Gabelstaplers absenken, um das Werkzeug vom Radgewicht zu lösen.
13. Mit dem Gabelstapler rückwärts fahren, um das Werkzeug von der Maschine zu entfernen.

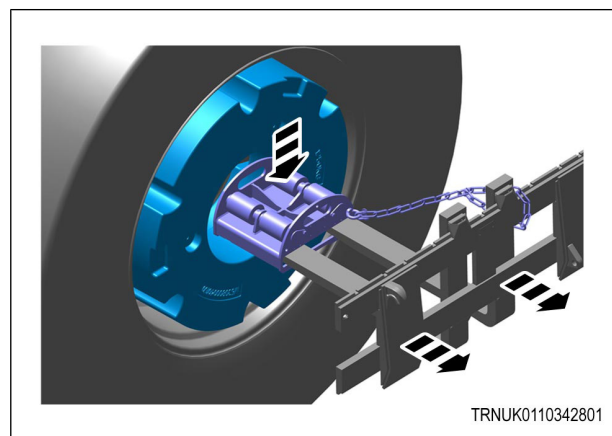


Abb. 15

**Nach Abschluss der Arbeiten**

- Falls erforderlich die restlichen Radgewichte auf der gegenüberliegenden Seite der Maschine montieren.
- Das Radgewicht-Werkzeug sicher von den Gabeln entfernen.



## 4.3 Vorgang abgeschlossen

### 4.3.1 Das Radgewicht-Werkzeug sicher von den Gabeln entfernen

#### Vorgehensweise

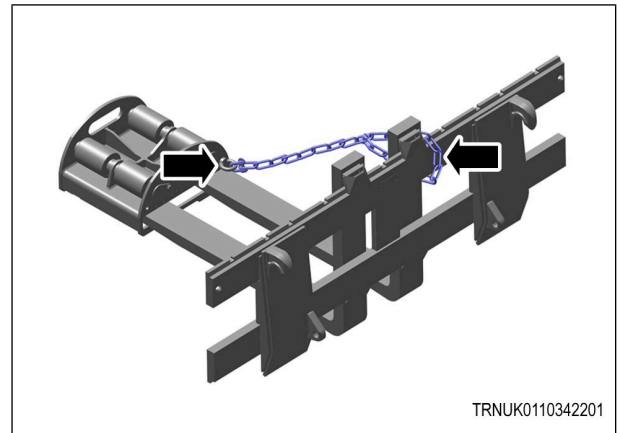
1. Das Werkzeug zum richtigen Lagerort transportieren.
- 2.



**WARNUNG:**  
Sicherstellen, dass die  
Gefahrenzonen frei sind, bevor Sie  
die Gabeln absenken.

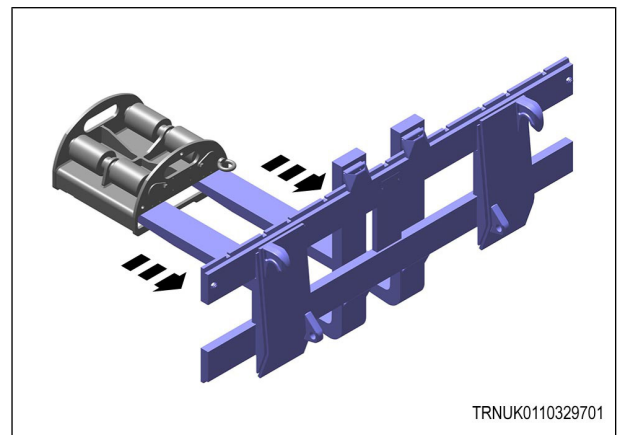
Die Gabeln des Gabelstaplers absenken.

3. Den Haken und die Kette vom Gabelstapler entfernen.
4. Den Gabelstapler vorsichtig vom Werkzeug wegfahren.



TRNUK0110342201

Abb. 16



TRNUK0110329701

Abb. 17





# Index

## I

Informationen zur Verwendung dieses Handbuchs ..... 3

## L

Lagerung ..... 16

## R

Radgewicht  
entfernen ..... 26  
montieren ..... 28  
Radgewicht-Werkzeug  
entfernen ..... 31  
montieren ..... 25  
Reststoffe und Abfälle entsorgen ..... 11

## S

Sicherheitssymbole ..... 9  
Stückliste ..... 19

## T

Typenschild und Prüfplakette ..... 20

## V

Verwendungszweck ..... 21

## W

Wartung ..... 15

